

## AUFBAU/ASSEMBLY/STRUCTURE:

### 1. Entlüftungsschraube

vis de purge / ventilation screw

### 2. O-Ring / joint torique / O-rings

3. Anschlussset Flexschlauch  
kit de raccordement tuyau flexible  
flexible hose connection set

### 4. Anschlussset Kugelhahn

set de raccordement robinet à bille  
valve ball connection set

### 5. Gehäusekopf

tête de boîtier / filter head

### 6. Dichtungsring

bague d'étanchéité / sealing ring

### 7. Kombifilter-Element

cartouche filtrante combiné

combi filter element

(Art.Nr. / réf. / no.: SF001AK)

### 8. Filtertopf / cuve de filtration / filter bowl

la bague de verrouillage / closure ring

### 9. Verschlussring

écrou de fixation (y compris les vis)

fixing bracket (incl screws)

### 10. Befestigungswinkel inkl. Schrauben

clé à filtre / filter wrench

### 11. Filterschlüssel

clé à filtre / filter wrench

### 12. Sicherungsring / circlips / safety clip

## DE KOSTENSPAREND, UMWELTSCHONEND UND EINE HERVORRAGENDE TRINKWASSER QUALITÄT...

Das Wasserfilter Set „Home Edition“ garantiert ein breites Rückhaltespektrum an Schadstoffen, die direkt bei der Trinkwasserentnahme entfernt werden. Dies umfasst unter anderem Arzneimittelrückstände (z.B. Antibiotika), Hormone, Pestizide (z.B. Lindan), Schwermetalle (z.B. Blei), Eisen, Mikroplastik, Chlor sowie Krankheitserreger wie Pilze, Bakterien (z.B. Legionellen, Pseudomonaden).

## RÜCKHALTERATEN (AUSZUG):

Über eine ges. Literleistung von 4000 l und einem Durchfluss von ca. 2 l/min (gem. NSF 42 u. 53 Protokoll)

- Mikroplastik: 100%
- Pestizide (Lindan): 97%
- Schwermetalle (Blei): 95%
- Bakterien: > 99,9999%
- Chlor: 99%
- Benzol: 95%
- Phenol: 96%
- Eisen: 85%

## TECHNISCHE DATEN:

Benötigter Platz zur Installation: (BxHxT): 45 cm x 38 cm x 15 cm

Durchfluss<sup>1</sup>: 7,6 l/min @ 4 bar  
Druck: max. 6 bar  
Wassertemp.: +2 ... +23°C (bei 6 bar)  
Flexschlauch Länge: 50cm  
<sup>1</sup> kann je nach Rohwasserqualität variieren

### Anschlüsse:

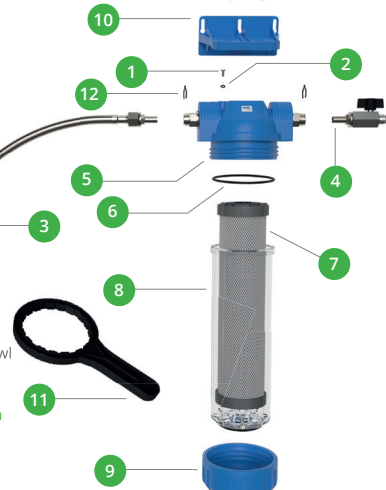
Wassereingang (IN): Flexschlauch: 3/8" Überwurfmutter (flachdichtend)  
Wasserausgang (OUT): Absperrhahn: 3/8" Außengewinde

### Materialien:

Gehäusematerial: PET  
Material Gehäusekopf: PP  
Material Verschlussring: PP  
Material O-Ringe: NBR  
Material Flexschlauch: Edelstahl (außen), PE (innen)  
Trinkwasserzulassung gem. DVGW KTW-A & W270  
Sterilfiltration: PE

### Lieferumfang:

- Wasserfilter-Gehäuse (inkl. Gehäuse-Schlüssel, Befestigungswinkel u. Schrauben)
- Kombifilter-Element (Art.-Nr. SF001AK)
- Anschluss-Set Absperrhahn
- Anschluss-Set Flexschlauch
- Gebrauchsanweisung



## ALLG. SICHERHEITSMABNAHMEN / HYGIENEVORSCHRIFTEN:

**ACHTUNG:** Betreiben Sie den Filter nicht mit Wasser, das mit krankheitserregenden Chemikalien oder mit einer anderen Art von Abwasser belastet ist, wenn das Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet wird!

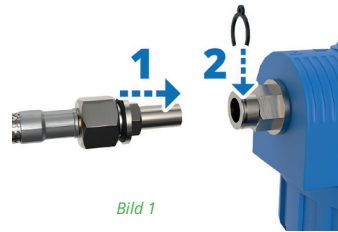
Öffnen Sie den Filter ausschließlich für den Wechsel der Filterelemente unter Beachtung der Gebrauchsanweisung. Die Beachtung der Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb sowie evtl. Gewährleistungs- und Garantiesprüche. Weitere Hinweise zum Umgang mit Wasserfiltern finden Sie auch auf unserer Homepage unter [www.wm-aquatec.de](http://www.wm-aquatec.de) unter „Allgemeine Sicherheitsvorgaben im Umgang mit Wasserfiltern bzw.-anlagen“.

## INSTALLATION DES FILTERS MIT BEFESTIGUNGSWINKEL (AUSSCHLIEßLICH IN KALTWASSERLEITUNG)

Wenn Sie den Filter in ein bereits bestehendes Leitungssystem fest einbauen möchten, empfehlen wir, die Installation nur von geschultem Fachpersonal durchführen zu lassen. Sorgen Sie vor der Installation für ein druckloses System, indem Sie die Wasserzufuhr unterbrechen.

### Montage (Bild 1):

Stecken Sie das Rohrende bis zum Anschlag in den dafür vorgesehenen Anschluss (1.). Stecken Sie den Sicherungsring in die Nut des Halteelements (2.).



1. Schrauben Sie den Verschlussring mit dem Filterschlüssel vom Gehäusekopf ab.
2. Schrauben Sie den Befestigungswinkel am Gehäusekopf fest.

**WICHTIG:** Verwenden Sie ausschließlich die beiliegenden Schrauben. Andere Schrauben könnten den Gehäusekopf beschädigen!

3. Befestigen Sie den Befestigungswinkel mit Gehäusekopf an der zu installierenden Wand mit geeignetem Befestigungsmaterial.
4. Befestigen Sie das Anschluss-Set Flexschlauch am IN « Wassereintritt sowie das Anschluss-Set Absperrhahn am OUT » Wasseraustritt am Gehäusekopf oder verwenden Sie kompatible Anschlüsse für die Anbindung an Ihr Wassersystem.

Beachten Sie die Durchflussrichtung: **IN → Wassereintritt | OUT → Wasseraustritt**

**HINWEIS:** Die Verwendung eines Manometers vor dem Filter kann, je nach Druckbeständigkeit des eingesetzten Filterelements, sinnvoll sein. Je nach Anschlussvoraussetzung kann auch die zusätzliche Installation eines Kugel- bzw. Absperrhahns vor dem Filtergehäuse notwendig sein, um mit diesem bei Wartungsarbeiten am Filter die Wasserzufuhr unterbrechen zu können.

5. Verbinden Sie den Flexschlauch (3/8" ÜM) mit dem Anschluss (Eckventil) von ihrer Wasserzufuhr. **Durchflussrichtung des Filters unbedingt beachten!**

6. Verbinden Sie den Anschluss, von der Armatur (Wasserhahn) kommend, mit dem Anschluss des Absperrhahns am Gehäusekopf (3/8" AG).

7. Platzieren Sie das Filterelement im Inneren des Gehäuses.

**WICHTIG:** Die gelbe Dichtung muss nach oben zeigen!

8. Schrauben Sie das Gehäuse mittels des Verschlussrings an den Gehäusekopf. Ziehen Sie den Verschlussring mit dem im Lieferumfang enthaltenen Filterschlüssel fest und öffnen Sie die Wasserzufuhr.

9. Öffnen Sie den Kugelhahn am Wasseraustritt (OUT).

**WICHTIG:** Lassen Sie bei der Erstinbetriebnahme oder beim Wechsel der Filterelemente einige Minuten das Wasser ablaufen und benutzen Sie dieses nicht als Trinkwasser. Überprüfen Sie alle Bauteile auf Dichtigkeit und ziehen Sie evtl. Anschlüsse mit einem geeigneten Werkzeug nach.

**HINWEIS:** Beschriften Sie den im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber mit dem Datum des nächsten Filterwechsels (Monat/Jahr). Verwenden Sie hierzu einen wasserunlöslichen Stift und kleben den Aufkleber sichtbar auf das Filtergehäuse.

### Betrieb des Filters

Bei Nichtbenutzung von mehr als 2 Tagen: Hier empfiehlt sich eine Spülung von mind. 5 Litern. Die Dichtigkeit des Systems ist regelmäßig während des Betriebs zu prüfen.

### Wartung

Reinigen bzw. desinfizieren Sie das Filtergehäuse bei jedem Filterwechsel. Verwenden Sie hierzu ausschließlich lauwarmes Wasser, einen weichen Schwamm sowie pH-neutrale und sanfte Reinigungsmittel bzw. ein geeignetes Desinfektionsmittel. Ein Wechsel des Dichtungsringes wird alle 3-5 Jahre empfohlen.

### Demontage (Bild 2):

Entfernen Sie den Sicherungsring vom Halteelement (1.). Das Halteelement mit den Fingern oder einer Zange zurückdrücken und halten (2.). Ziehen Sie das Rohr aus dem Anschluss (3.).

### Lagerung

Bei keiner Festinstallation (z.B. Befüllung des Frischwassertanks in Freizeitfahrzeugen): Filtergehäuse öffnen, Wasser entleeren und Filterelement abtropfen lassen, wieder einbauen und Filtergehäuse verschließen.

### Wechsel des Filterelements

Das Wechselintervall des Filterelements wird gemäß DIN 1988 nach 6 Monaten empfohlen. Ebenso sind diese bei einem stark verminderten Wasserdurchfluss oder sonstigen Auffälligkeiten zu wechseln. Bei einem Wechsel des Filterelements ist vorher der Wasserzulauf zu schließen (Zufuhr u. Kugelhahn) und auf Sauberkeit zu achten. Neue Filterelemente müssen vor der ersten Trinkwasserentnahme einige Minuten gespült werden.

## FR RÉDUCTION DES COÛTS, RESPECT POUR L'ENVIRONNEMENT ET UNE EXCELLENTE QUALITÉ DE L'EAU

Le set filtre à eau Home Edition garantit une haute rétention des polluants et offre la meilleure eau de boisson directement au robinet. Élimine résidus de médicaments (ex.: antibiotiques), hormones, métaux lourds (ex.: plomb), fer, microplastiques, chlore, pesticides (ex.: lindane), ainsi que les agents pathogènes tels que les champignons, les bactéries (par exemple, Legionella, Pseudomonades).

## TAUX DE RÉTENTION (EXTRAIT):

Avec un débit total de 4000 l et un débit d'environ 2 l/min (mesuré selon les protocoles NSF 42 et 53)

- Microplastique: 100%
- Pesticides (lindane): 97%
- Métaux lourds (plomb): 95%
- Rétention bactériologique > 99,9999%
- Chlore: 99%
- Benzène: 95%
- Phénol: 96%
- Fer: 85%

## DONNÉES TECHNIQUES:

### Espace requis pour l'installation:

Dimensions (L x H x P): 45 cm x 38 cm x 15 cm

### Données techniques:

Débit<sup>1</sup>: 7,6 l/min @ 4 bar  
Pression: max. 6 bar  
Température de l'eau: +2... +23°C (à 6 bar)  
Longueur du tuyau flexible: 50cm

<sup>1</sup> peut varier selon la qualité de l'eau brute

### Matériaux utilisés:

Boîtier de filtre: PET  
Tête de filtre: PP  
Bague d'arrêt: PP  
Joints toriques: NBR  
Tuyau flexible: acier inoxydable (extérieur), PE (intérieur)  
Filtration stérile: PE

### Inclus dans la livraison:

- boîtier de filtre à eau (y compris la clé de boîtier, équerre de fixation et les vis)
- cartouche filtrante combiné (combi) (réf. d'article: SF001AK)
- set de raccordement robinet à bille (vanne à boisseau sphérique)
- kit de raccordement tuyau flexible
- mode d'emploi

## MESURE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET RÈGLES D'HYGIÈNE

**ATTENTION:** Ne pas utiliser le filtre avec de l'eau contaminée par des produits chimiques pathogènes ou tout autre type d'eau usée lorsque l'eau est destinée à l'usage humain!

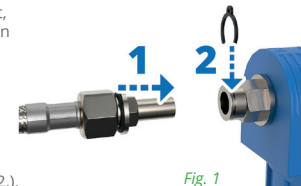
N'ouvrez le filtre que pour remplacer les cartouches filtrantes conformément au mode d'emploi. Le respect du mode d'emploi est une condition préalable au bon fonctionnement ainsi qu'à toute demande de garantie. Vous trouverez des informations sur la manipulation des filtres à eau sur notre page d'accueil [www.wm-aquatec.de](http://www.wm-aquatec.de) sous «Prescriptions générales de sécurité pour la manipulation/l'installation des filtres à eau».

## INSTALLATION FIXE DU FILTRE AVEC ÉQUERRE DE FIXATION (EXCLUSIVEMENT DANS LA CONDUITE D'EAU FROIDE)

Si vous souhaitez installer le filtre de façon permanente dans un système de tuyauterie existant, nous vous recommandons de confier l'installation à un personnel qualifié et spécialisé. Avant l'installation, assurez-vous que le système est hors pression en débranchant l'alimentation en eau.

### Installation (Fig. 1):

Insérez l'extrémité du tuyau dans le raccord prévu à cet effet (1.) jusqu'à la butée. Insérez le circlips dans la rainure de l'élément de retenue (2.).



1. Dévissez la bague d'arrêt de la tête du boîtier à l'aide de la clé du filtre.
2. Vissez l'équerre de fixation sur la tête du boîtier.

**IMPORTANT:** Utiliser uniquement les vis fournies. D'autres vis pourraient endommager la tête du boîtier!

3. Fixez l'équerre de fixation avec la tête du boîtier au mur à l'aide du matériel de montage approprié.

4. Raccordez le kit de raccordement flexible à l'entrée d'eau IN « et le kit de raccordement du robinet d'arrêt à la sortie d'eau OUT » à la tête du boîtier ou utilisez des raccords compatibles pour le raccordement à votre installation d'eau.

**Respectez le sens d'écoulement : IN → Entrée d'eau | OUT → Sortie d'eau**

**REMARQUE:** L'utilisation d'un manomètre en amont du filtre peut être utile en fonction de la résistance à la pression de la cartouche filtrante utilisée. Selon les exigences de raccordement, il peut également être nécessaire d'installer une vanne à boisseau sphérique ou une vanne d'arrêt en amont du boîtier du filtre afin d'interrompre l'alimentation en eau pendant les travaux de maintenance sur le filtre.

5. Raccordez le tuyau flexible (3/8" raccord femelle à joint plat) au raccord (vanne d'équerre) de votre alimentation en eau. **Il est indispensable de respecter le sens d'écoulement du filtre!**

6. Branchez la connexion provenant du raccord (robinet d'eau) avec la connexion de la vanne d'arrêt à la tête du boîtier (filetage extérieur 3/8").

7. Placez la cartouche filtrante à l'intérieur du boîtier.

**IMPORTANT:** La garniture d'étanchéité jaune doit pointer vers le haut!

8. Vissez le boîtier à la tête du boîtier à l'aide de la bague d'arrêt. Serrez la bague d'arrêt avec la clé de filtre fournie et ouvrez l'arrivée d'eau.

9. ouvrir le robinet à bille à la sortie de l'eau (OUT).

**IMPORTANT:** Lors de la première mise en service du filtre ou lors du remplacement de la cartouche filtrante, faites couler l'eau pendant quelques minutes et ne l'utilisez pas comme eau potable. Vérifiez l'étanchéité de tous les composants et resserrez les raccords si nécessaire à l'aide d'un outil approprié.

**REMARQUE:** Étiquetez l'autocollant fourni avec la date du prochain changement de filtre (mois/année). Utilisez à cet effet un stylo à marquer insoluble à l'eau et collez visiblement l'autocollant sur le boîtier du filtre.

#### Fonctionnement du filtre

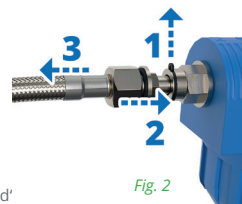
Lorsqu'il n'est pas utilisé pendant plus de 2 jours, une chasse d'eau d'au moins 5 litres est recommandée. L'étanchéité du système doit être vérifiée régulièrement en cours de fonctionnement.

#### Maintenance

Nettoyez ou désinfectez le boîtier du filtre chaque fois que vous changez la cartouche. N'utilisez que de l'eau tiède, une éponge douce et des produits de nettoyage au pH neutre et doux ou un désinfectant approprié. Il est recommandé de changer la bague d'étanchéité tous les 3 à 5 ans.

#### Désinstallation (Fig. 2):

Retirez le clips de l'élément de retenue (1.). Appuyez l'élément de retenue avec les doigts ou une pince et le tenir (2.). Retirez le tuyau du raccord (3.).



#### Remplacement de la cartouche filtrante

L'intervalle de remplacement de la cartouche filtrante est recommandé selon la norme allemande DIN 1988 (< Règles techniques pour l'installation d'eau potable >) après 6 mois. Le remplacement s'impose aussi si le débit d'autres anomalies surviennent. En cas de remplacement de la cartouche filtrante, l'entrée d'eau doit être préalablement fermée (alimentation en eau et robinet à bille) et la propreté vérifiée. La nouvelle cartouche filtrante doit être rincée pendant quelques minutes avant le premier prélèvement d'eau potable.

#### Stockage

Dans le cas d'une installation temporaire (pendant le remplissage du réservoir d'eau fraîche dans les véhicules de loisirs): Ouvrez le boîtier du filtre, vidangez l'eau et égouttez la cartouche filtrante, réinstallez et fermez le boîtier du filtre.

### GB COST REDUCTION, RESPECT FOR THE ENVIRONMENT AND EXCELLENT WATER QUALITY

The Home Edition water filter set guarantees high retention of pollutants and offers the best drinking water directly from the tap. Removes drug residues (e. g. antibiotics), hormones, heavy metals (e. g. lead), iron, microplastics, chlorine, pesticides (e. g. lindane), as well as pathogens such as fungi, bacteria (e. g. Legionella, Pseudomonas). Important minerals remain in the water. Thus, not only do you protect your health, but by not using plastic bottles, you are actively protecting the environment.

#### RETENTION RATE (EXTRACT):

Total capacity of 4000 litres and a flow rate of about 2 l / min (according to NSF 42 and 53)

- Microplastic: 100%
- Pesticides (lindane): 97%
- Heavy metals (lead): 95%
- Bacteriological retention > 99.9999%
- Chlorine: 99%
- Benzene: 95%
- Phenol: 96%
- Iron: 85%

#### TECHNICAL DATA:

**Space required for installation:** Dimensions (W x H x D): 45 cm x 38 cm x 15 cm

Flow rate<sup>1</sup>: 7.6 l/min @ 4 bar (60 psi)  
Pressure: max. 6 bar  
Water temperature: +2... +23°C (at 6 bar / 90 psi)  
Length flexible hose: 50 cm

<sup>1</sup> may vary depending on the quality of the raw water

#### Connections:

Water input (IN): Flexible hose: 3/8" female coupling (flat-sealing)  
Water output (OUT): Locking/Stop valve: 3/8" external thread

#### Materials:

Filter bowl: PET  
Filter head: PP  
Safety clip: PP  
O-rings: NBR  
Flexible hose: stainless steel (external), PE (internal)  
Sterile filtration: PE

#### Included in the delivery:

- water filter housing (including housing key, mounting bracket and screws)
- combined filter cartridge (combi element) (order number: SF001AK)
- ball valve connection set (ball valve)
- flexible hose connection kit
- instructions for use

### GENERAL SAFETY MEASURES AND HYGIENE RULES

**CAUTION:** Do not use the filter with water contaminated with pathogenic chemicals or any other type of wastewater when the water is intended for human use!

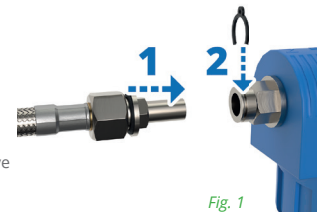
Open the filter only to replace the filter cartridges according to the instructions for use. Compliance with the instructions for use is a prerequisite for proper operation and for any warranty claim. You will find information on the handling of water filters on our homepage [www.wm-aquatec.de](http://www.wm-aquatec.de) under „General safety instructions for the handling/installation of water filters“.

### FIXED FILTER INSTALLATION WITH MOUNTING BRACKET (ONLY IN THE COLD WATER PIPE)

If you wish to install the filter permanently in an existing piping system, we recommend that you have the installation carried out by qualified and specialized personnel. Before installation, make sure the system is depressurized by disconnecting the water supply.

#### Install (Fig. 1):

Insert the end of the hose into the fitting (1.) as far as it goes. Insert the safety clip into the groove of the retaining element (2.).



1. Unscrew the locking ring from the housing head using the filter key.
2. Screw the mounting bracket onto the housing head.

**IMPORTANT:** Use only the screws provided. Other screws could damage the housing head!

3. Attach the mounting bracket with the housing head to the wall using the appropriate mounting hardware.
4. Connect the flexible hose connection kit to the water input IN « and the shut-off ball valve connection kit to the water output OUT » to the housing head or use compatible connectors for connection to your water installation.

**Observe the flow direction: IN → Water input | OUT → Water output**

**NOTE:** The use of a pressure gauge upstream of the filter may be useful depending on the pressure resistance of the filter cartridge used. Depending on the connection requirements, it may also be necessary to install a ball valve or shut-off valve upstream of the filter housing to interrupt the water supply during maintenance work on the filter.

5. Connect the flexible hose (3/8" female flat-sealing fitting) to the fitting (angle valve) of your water supply. **It is essential to respect the flow direction of the filter!**

6. Connect the connection from the fitting (water tap) to the connection from the shut-off valve to the housing head (3/8" external thread).

7. Place the filter cartridge inside the housing.

**IMPORTANT:** The yellow gasket must point upwards!

8. Screw the housing onto the housing head using the locking ring. Tighten the locking ring with the provided filter key and open the water input.

9. open the ball valve at the water outlet

**IMPORTANT:** When the filter is first put into service or when replacing the filter cartridge, run the water for a few minutes and do not use it as drinking water. Check all components for leaks and tighten the connections if necessary using a suitable tool.

**NOTE:** Label the sticker provided with the date of the next filter change (month/year). Use a water-insoluble marker and visibly apply the sticker to the filter housing.

#### Filter operation

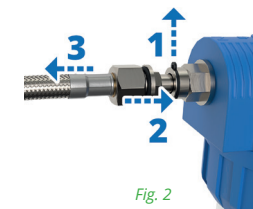
When not used for more than 2 days, a flush of at least 5 litres is recommended. The tightness of the system must be checked regularly during operation.

#### Maintenance

Clean or disinfect the filter housing every time you change the cartridge. Use only warm water, a soft sponge and cleaning products with a neutral and soft pH or an appropriate disinfectant. It is recommended to change the sealing ring/ gasket every 3 to 5 years.

#### Uninstall (Fig. 2):

Remove the safety clip from the retaining element (1.). Press the retaining element with your fingers or pliers and hold it (2.). Remove the hose from the fitting (3.).



#### Replacing the filter cartridge

The filter cartridge replacement is recommended according to German regulation DIN 1988 („Technical regulations for drinking water installations“) after 6 months. Replacement is also necessary if the water flow is significantly reduced or if other anomalies occur. In case of replacement of the filter cartridge, the water input must be closed beforehand (water supply and ball valve) and the cleanliness checked. The new filter cartridge must be rinsed for a few minutes before the first drinking water withdrawal.

#### Storage

In the case of a temporary installation (during the filling of the fresh water tank in motorhomes or other recreational vehicles): Open the filter housing, drain the water and drain the filter cartridge, reinstall and close the filter housing.

Mehr Informationen / More information / Plus d'informations

[www.wm-aquatec.de](http://www.wm-aquatec.de)

**WM**  
aquatec

WM aquatec GmbH & Co. KG  
Uracher Straße 22  
73268 Erkenbrechtsweiler  
Germany

+ 49 (0) 70 26 / 93 210 90

[www.wm-aquatec.de](http://www.wm-aquatec.de)

**WM**  
aquatec



### DE GEBRAUCHSANWEISUNG INSTALLATIONSANLEITUNG

Wasserfilter-Set „HOME EDITION“ (Art.-Nr.: FG10HES01)

### FR MODE D'EMPLOI INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit de filtre à eau « HOME EDITION » (Réf. d'art. FG10HES01)

### GB INSTRUCTIONS FOR USE INSTALLATION GUIDE

Water filter set „HOME EDITION“ (Article No. FG10HES01)